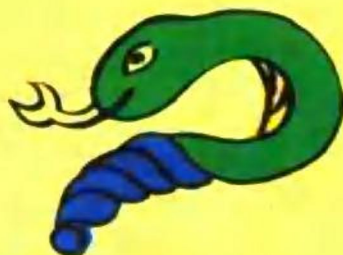




阿兹特克文明

LA CIVILIZACIÓN AZTECA

〔美〕乔治·C. 瓦伦特 著



商 务 印 书 馆

阿兹特克文明

〔美〕乔治·C.瓦伦特 著

苏珊娜·B.瓦伦特 修订

朱伦 徐世澄 译

孙家堃 校

商务印书馆

1999年·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

阿兹特克文明/[美]瓦伦特著;朱伦等译. - 北京:
商务印书馆,1999

ISBN 7-100-02585-0

I. 阿… II. ①瓦… ②朱… III. 阿兹特克人-历史
IV. K731.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (97) 第 28668 号

ĀZĪTEKÈ WÉN MÍNG

阿 兹 特 克 文 明

[美] 乔治·C·瓦伦特 著

苏珊娜·B·瓦伦特 修订

朱 伦 徐世澄 译

孙家堃 校

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

新华书店总店北京发行所发行

北 京 新 华 印 刷 厂 印 刷

ISBN 7-100-02585-0/K·545

1999年7月第1版

开本 850×1168 1/32

1999年7月北京第1次印刷

字数 227千

印数 3 000册

印张 11 插页 20

定价: 28.00元

George C. Vaillant

LA CIVILIZACION AZTECA

Origen, Grandeza y Decadencia

D. R. © 1944, Fondo de Cultura Económica

Av. de la Universidad, 975. México 12, D. F.

根据墨西哥经济文化基金会出版社

1973年西班牙文修订本译出

中译本前言

在美洲大陆发现之初,早期的西班牙远征者曾对印第安古代文明的辉煌成就大为赞叹,留下许多有关印第安人城市之繁华、建筑之雄伟、艺术之精湛、人丁之兴旺的精彩描述。但是,随着殖民化进展,欧洲人很快便失去了欣赏异域文化的兴致,战报成了他们最为关心的东西。在征服者的枪炮和传教士的十字架的双重摧残下,印第安文化被掩埋在片片废墟之中,成为欧洲文化在美洲传播的牺牲品。作为美洲四大印第安古代文明之一的阿兹特克文明,最先被征服者摧毁。在现今墨西哥首都墨西哥城中心广场右侧,集中体现阿兹特克文明成就的“大庙”废墟,与矗立在它南面几步之遥的天主教大教堂,生动具体地向人们展示了印第安文化遭受毁坏的历史:大庙的砖石,被拆去做了大教堂的奠基石。而阿兹特克人的都城特诺切蒂特兰,则被殖民者彻底铲平,在其废墟上建起了墨西哥城的座座高楼大厦。

300年的殖民历史,掩盖了印第安文化的光辉,这种状况一直延续到19世纪初拉丁美洲各国独立战争的爆发。出于塑造新的国民文化的需要,拉丁美洲各国独立后开始重视印第安文化因素的影响。于是,一些学者便从民间或早期殖民者留下的文献中挖掘构成本民族文化传统的基因。这项19世纪成果甚微的工作,进入20世纪后得到了已在拉丁美洲普遍开展的民族学与考古学研

究的丰富。在墨西哥,这种借助于民族学特别是考古学手段来寻找民族文化之源的工作,意外地向世人重新展现了一个湮没已久的光辉灿烂的古代文明——阿兹特克文明。

自 20 世纪 20 年代起,墨西哥国内外对这一古代文明的复原研究一直在进行,不断有研究报告、论文和专著问世,本书列举的 40 年代以前的书目就有 300 多种。至 70 年代,阿兹特克文明的大致面目已被学者们较好地勾画出来。在许多研究阿兹特克文明的学者中,本书作者美国人乔治·C·瓦伦特(1901—1945)占有重要的地位。当人们回过头来评价在阿兹特克文明复原研究中各位学者的贡献时,本书作者的名字被公正地摆在了第一位。国际民族学界公认,此书不仅是一般了解阿兹特克文明概貌的权威著作,而且还是一部人类学经典著作。但笔者还想强调一点,即此书的史学价值应当予以充分注意。纵观全书,一个由阶级矛盾和民族矛盾相互作用而形成古代国家的史学观点,给我们留下了深刻的印象,尽管作者没有明确指出这一点。

民族矛盾和阶级矛盾是人类社会两大基本矛盾,这在人类社会进入文明社会以后有充分的材料可以证明。罗马人扩张、十字军东征、蒙古人横扫欧亚大陆、北美独立战争、拉丁美洲独立战争、两次世界大战等民族矛盾引发的战争,与斯巴达克起义、中国的黄巾起义、太平天国起义、法国大革命、美国南北战争、西班牙内战、俄国十月革命等阶级矛盾引发的战争,都是人类 2000 多年历史上留下的最惊心动魄的篇章。但是,对于人类从原始时代到阶级社会这段漫长的历史,其中主要是从部落社会到古代城邦社会这段历史,阶级矛盾与民族矛盾发挥着怎样的作用,人们现在还知之甚

少。从本书所揭示的阿兹特克文明古国的形成与发展来看,部落相互之间的冲突与联合,发挥了至关重要的作用。

民族学揭示民族起源于部落社会,而历史学则证明阶级也产生于部落社会。由此,可以说民族和阶级是部落社会生下的双胞胎。民族斗争和阶级斗争,是国家产生与形成的两个基本动力;国家是阶级矛盾不可调和的产物,也是民族矛盾不可调和的产物。可以想像,在人类社会的部落时代,部落的联盟与冲突显然要比部落内部的等级形成与等级矛盾对一个部落的存亡利害更大。读者面前的这部著作,为我们提供了这样的实例。

作者生前同时担任宾夕法尼亚大学博物馆馆长、美国自然历史博物馆墨西哥考古顾问、墨西哥国立人类学博物馆名誉教授。此书是他多年研究的成果,自1941年英文版问世后即引起国际学术界的关注,英文版多次重印,并被译成多种文字。作者英年早逝,其遗孀苏珊娜·B·瓦伦特曾与作者一道深入实地进行考古发掘,参与此书撰写的前期准备工作。作者去世后,她根据新的材料,于1962年对此书进行了修订。中译本是根据墨西哥经济文化基金会出版社1973年西班牙文修订本翻译的。我们国内有关阿兹特克文明的出版物几乎是空白,相信此书中译本对我国的世界古代史研究及民族学研究都是一本有价值的参考书。

此书译稿于1992年完成,前13章为笔者所译,14—16章为中国社会科学院拉丁美洲研究所徐世澄研究员所译。出于技术性原因,中译本删去了部分注释和一半插页图片。北京第二外国语学院孙家堃教授对译文进行了认真地审校,秘鲁专家奥斯卡尔·马

拉加(Oscar Málaga)先生对审校工作随时进行释疑解难,对于他们的工作,译者深表谢忱。

朱 伦

1997年3月于北京

中国社会科学院民族研究所

目 录

英文第一版前言	(3)
英文新版前言	(5)
西班牙文版前言	(8)
第一章 阿兹特克文明的历史和文化背景(简述决定印 第安文明发展方向的社会因素和经济因素).....	(10)
第二章 墨西哥谷地的前古典期诸文化(根据考古发现, 试析墨西哥中部最早的各族人民的历史和社会)	(36)
第三章 特奥蒂华坎与古典期(对一个其遗址现已成为墨 西哥奇观的文明进行描述).....	(59)
第四章 图拉的托尔特克人·纳瓦人的第一个帝国(试恢复 他们的历史).....	(76)
第五章 托尔特克—奇奇梅卡时期(阐述导致阿兹特克文明 一体化的复杂的政治、社会与文化史实)	(92)
第六章 阿兹特克时期(论述特诺切人的历史和阿兹特克 文明的政治背景)	(104)
第七章 人与社会(阐述阿兹特克人关于教育、政府、法律 和社会习惯的基本观念)	(122)
第八章 经济(叙述阿兹特克人的家庭经济与部落经济)	(135)
第九章 手工艺(论述阿兹特克人怎样利用很少的器具制	

造出精美的手工艺品)	(149)
第十章 美术(研究阿兹特克手工艺中被我们认为是美术 的方面)	(163)
第十一章 宗教(简述阿兹特克人的世界以及那些统治世 界、主宰人类命运的至高无上的男女诸神).....	(177)
第十二章 仪式(总结宗教组织的特点、各种节日以及关 于仪式、历法和文字的现存记述).....	(194)
第十三章 外事与战争(阿兹特克人各公社平时和战时的 相互关系;阿兹特克人统治的性质以及组织军 队和进行战争的方法)	(219)
第十四章 特诺切蒂特兰一瞥(西班牙人在进入这座阿兹 特克人的首府时所见到的情况)	(231)
第十五章 阿兹特克国家的末期(论导致西班牙人获胜与 阿兹特克人失败的因素)	(244)
第十六章 征服后的阿兹特克人(简述征服后的阿兹特克 人历史;阿兹特克人聚居地旅行建议).....	(272)
参考书目.....	(291)
译名表.....	(326)

献给我们的孩子

史前史给我们留下的最奇妙的感觉之一是对预兆的敏感，这是一种永远与我们形影不离的感觉。它有如天地万物的永恒存在，无需推理证明。第一批人类所面临的世界，肯定是一个充满预兆的世界……他们每向前迈出一步，必然浑身都在颤栗！

——希奥尔希奥·德·奇里科

英文第一版前言

此书是一本论述墨西哥谷地印第安人历史及其文明形成的著作¹¹。这是一本很难写的书,可能也是一本很难读的书。这里有两个原因:第一是,印第安人所追求的目标与我们不同,因此,他们的生活准则与我们也有区别,使我们很难理解他们;第二是,印第安人的历史是靠我们所发现的材料重新恢复的,而大部分材料,例如印第安人用来制造家用器具的技术,多是我们在通常的历史读物中不曾遇到过的。本书前4章是写印第安人历史的重建过程,因此,我们需事先提醒读者,阅读这几章是很费力的,对这一问题没有特别兴趣的读者可以跳过去不读。

其余各章,是根据西班牙征服者和阿兹特克人自己当时的观察写成的,叙述了阿兹特克人的生活与文化变迁。我们能够据此对阿兹特克人以前是什么样子形成一种印象,这些内容读起来比较容易,因为我们是通过他们的实际情况而不是他们制造的物品来描述他们的。尽管如此,这并不表明我们对阿兹特克人的一切都清楚了,因为他们的习惯、他们的风俗和他们的心理与我们不同。但是,我的愿望是把他们的生活描写成一种完美的生活方式,它是长期经验积累的结果。目前,我们西方文明在社会生活方面没有任何可以值得自豪的地方,因此,我们没有理由对阿兹特克人

采取蔑视的态度。

在此书的写作过程中,美国自然历史博物馆的领导给我提供了研究设备和利用这些设备的时间;墨西哥政府的官员对我给予了不懈的支持和合作使我得以完成我的工作;我国和其他国家的同行给我送来了友谊、忠告和合作,使我因自己成为一名美洲学者而感到自豪。在这里,我一并对他们表示感谢。我还应当特别感谢我的夫人,因为她在我长期从事野外调查、试验和此书写作的过程中,给了我不懈的帮助和照顾。

12 对于特奥多罗·罗斯福上校、道布尔迪出版公司的 A·P·特德斯科先生、多兰出版公司的玛丽亚·斯莱文女士给我的鼓励和忠告,我也非常感谢。我还深深感激爱德华多·韦耶博士,他允许我在书中引用《自然历史》杂志中的图片和文章。D·莱韦特·布拉德利小姐绘制的阿兹特克区域图完美无缺,我也表示感谢。最后,——这丝毫没有程度不同的意思——我还要感谢弗朗西斯·杰伊小姐,她为整理我的手稿,为方便那些对土著历史踟躅歧路的读者阅读此书,表现出了十分的细心和敏锐的判断力。

对克拉伦斯·L·海先生在我的野外调查、实验室工作,以及在我的许多研究阶段中所给予的合作,我在此深表敬意。威拉德·卡尔先生促成了我们的最后一次野外调查,这使此书增色不少,我对他亦表示同样的敬意。

乔治·C·瓦伦特

英文新版前言

自从此书英文初版发行至今,已过去了 30 多年;在这段时间⁹里,考古发现、新的研究以及碳 14 测定日期的发明,^①已经解决了一些旧问题,同时又提出了另外一些新问题。无论是从我参与过促成此书的出版的角度来说,还是从我认为需要对书中的内容

① 关于碳 14 测定日期的全部问题,值得另写一章;在这里,我仅向读者介绍一些最近出版的有关这个问题的论述。阿米亚斯于 1952 年,埃科尔姆于 1958 年,拉思拉普、霍尔德和科·迈克尔于 1957 年的研究文章,主要使用了这一考古手段。希门尼斯·莫雷诺于 1954 年和 1959 年将这一考古手段和他对文献资料的研究结合起来。沃科普于 1947 年也对这一考古手段和印第安编年史进行了联系研究,并在 1950 年和 1954 年论述了碳 14 方法对考古学的作用;马丁内斯·德尔·里奥在 1957 年也开展了同样的工作。克兰和格里芬在 1958 年和 1959 年合写的文章,利比在 1955 年出版的著述,是有关碳 14 确定日期的经常被引用的材料。此外,新的研究成果还会不断出现。读者还可参阅弗林特和迪维在 1959 年写的文章,麦克纳特和惠勒在 1959 年写的文章。1956 年,林内对特奥蒂华坎所作的日期测定,可能是最精确的;不过,其他学者对这一日期也做过测定,如格里芬就是其中之一。

人们曾经期望这种方法会一劳永逸地解决有关玛雅古迹日期的纷争不休的问题,但是,我们只要看一看安德鲁斯在 1959 年、萨特思韦特在 1960 年出版的两部最近的著作,我们就会发现,学者们的观点从来没有像现在这样大相径庭。如果我们同意对特雷斯萨波特斯的“奥尔梅卡”C 号石碑和图斯特拉小雕像等等所做的日期测定,这也只能给我们部分帮助而已。关于通过黑曜岩媒介测定日期的新方法,读者应当参阅弗里德曼和史密斯在 1960 年发表的文章,以及埃文斯和梅格斯在同年发表的文章。关于通过热光学方法测定陶瓷日期的可能性,可参见肯尼迪在 1960 年发表的文章。1959 年,库克和埃兹拉-科恩还做过试验,想通过使用氟来确定骨骼日期。另一种通过确定岩层和地层来确定住处(炉灶)和火塘日期的十分精确的方法,库克和贝尔希在 1959 年的文章中作过介绍。

作些微小改动的角度来说,我现在对初版进行一些经过时间检验看来是必要的修订,是完全合乎情理的事情。这一经典著作的某些重要部分,原是出自作者个人的创造性想像力;由于这一原因,如果这名比我更博学的学者想对此书大改大动,这就实际等于要写出一部新书。

关于变化了的情况,许多方面将会有人来写,也应当有人来写。但是,我自己的打算只是将原版中那些不被现代学者所接受的论述删去或加以修改,这丝毫不影响原文的通顺。关于阿兹特克人的生活的那几章,我没有增加任何新的考古材料,也没有以现代社会学思想来修改它们。我将托尔特克人一章分成了两章:一章讲特奥蒂华坎,另一章讲图拉。在“奥尔梅克人”问题上,我增加了一点内容,并附上了几幅新插图。为给游客提供旅游方便,我还对最后一章作了修改。但愿这些改动能够满足一般读者的需要。对于研究人员,我为他们认真地修正了很多图表,并给每一章都加了注释,书后又列出了参考书目。我所列出的参考书,是与作者原来列出的参考书混在一起的;但是,读者可根据参考书的出版日期来确定哪些是我列出的参考书:1941年以前出版的参考书是作者列出的,1941年以后的则是我列出的。

在确定需要修改的地方时,我得到了 C·A·伯莱德和约翰·帕多克的帮助。在彭格温意大利文版本中,伯莱德增添了许多自己的注释;而帕多克在 1956 年发表的对原著的注释,则可以帮助学
10 者们更好地理解原著。戈登·埃科姆长期从事阿兹特克人的研究,他本来也是可以作出具有说服力的修正的,但是,他把他的研究成果提供给我了。我还应当感谢居住在安阿伯尔的慷慨的詹姆斯·

格里芬和哈佛皮博迪博物馆的图书馆管理员,他们使我得以看到了所有最近的出版物。墨西哥和美国的其他许多学者的名字我也不能忘记,他们花费了许多时间给我回信,或者与我面谈有关问题。戈登·威利和爱德华多·诺格拉花费了大量时间为我搜集书目,我对他们总有欠债似的感觉。在选取插图方面,伊格纳西奥·贝纳尔向我提供了宝贵的帮助。给我真诚帮助的还有我的老朋友罗伯特·沃科普、塞缪尔·洛思罗普、A.V.基德尔、阿方索·卡索、威廉·D.豪厄尔斯、林顿·萨特思韦特、丹尼尔·鲁宾·德拉·博尔沃利亚、斯蒂芬·博尔赫基、菲利普·菲利普斯,以及我的一位新的女友苏珊娜·迈尔斯。

埃利斯·塞特尔、乔安娜·瓦伦特·塞特尔和纳塔利·斯托达德帮助我抄写了手稿。威廉·布鲁德为我绘制了一幅新地图和四幅新插图。罗伯特·T.哈特常给我以忠告,并在生活上帮助我,思想上支持我。没有这些,我很可能会失去勇气,无法继续前进。在我工作出现不少反复的时候,道布尔迪-康帕尼出版公司的克拉拉·克拉森表现了很大耐心。在这里,我向所有这些人士表示我敬谢之忱。我能对此书作出有价值的修订,这是他们的功劳。至于修改不当的地方,当由我负责。

苏珊娜·B.瓦伦特